

## Conference Abstracts

Thursday, 28<sup>th</sup> September 2017

**Roger Tomlin (9:30-10:15)**

**“Writing on Wood in Roman Britain”**

In Roman Britain, wooden tablets were used instead of paper, which had to come from Egypt; that no papyri have been found, however, is also due to the conditions of survival. Wooden tablets have only survived in waterlogged, anaerobic deposits. Either they are ‘leaf’ tablets for pen and ink, like those found at Vindolanda, or waxed tablets for stylus, the *tabulae ceratae* found all over the Roman Empire. In Britain large numbers have been found at Vindolanda, Carlisle and London, and their use was widespread. The wax has almost always perished, meaning that the text must be reconstructed from scratches in the wood. It consists of correspondence, memoranda, legal documents, historically interesting but not unlike what is found in Italy and the other provinces.

**Sofia Torallas-Tovar (10:15-11:00)**

**“From the Southern Frontier: Latin Fragments from Syene”**

I will present the Latin material from the excavations of the Swiss Institute in the city of Aswan. Collaboration with archaeologists make these ostraca especially interesting, since the whole collection, over 1700 pieces, presents stratigraphical information and archaeological context. The Latin material, although scarce, belongs and can be interpreted within a larger area, and understood as part of the bilingual dynamics in Roman Syene.

**Eleanor Dickey (11:30-12:15)**

**“Where Do You Put the Latin of a Bilingual Text, and Why Does It Matter?”**

In late antiquity and the middle ages bilingual language-learning materials (whether glossaries or continuous texts) are normally written in the ‘columnar’ layout -- narrow parallel columns, with the familiar language on the right and the ‘target’ language on the left. Therefore in medieval manuscripts the Greek is normally on the left, and in papyri the Latin is normally on the left. But in the earliest papyri the situation is different: the very earliest papyrus (1st century BC) is not columnar at all, and then there are a group from the first and second centuries AD that use the columnar layout but with the Greek on the left, something that has not previously been noticed. This talk explores what the early papyri tell us about the evolution and standardization of the columnar format.

**Maria Chiara Scappaticcio (12:15-13:00)**

**“Fables from the East: Latin Text on Papyrus, and the Role of Fables in Second-Language Acquisition”**

Lying between the grammarian’s and rhetor’s domains, ‘Aesop’s fables’ were known and employed in Western and Eastern educational environments mainly for their intrinsically moral essence. Moving from the role fables played in second-language ( $L^2$ ) acquisition and in teaching/learning Latin as  $L^2$  between East and West and focusing on the four preserved Latin and bilingual Latin-Greek fables on papyrus--*P.Oxy.* XI 1404 (III AD); *P.Mich.* VII 457 + *P.Yale* II 104 (III AD); *P.Amh.* II 26

(III-IV AD); *PSI VII 848* (IV AD), this paper aims (1) to highlight analogies and differences between fables and the other bilingual Latin-Greek and Greek-Latin educational tools, and (2) to analyze the unique layout of such witnesses.

**Rodney Ast – Clementina Caputo (14:30-15:15)**  
**“Uniforming Latin Texts on Sherds from Regions of North Africa”**

Latin ostraka from North Africa have been little studied in the past. There are several reasons for this: many of the texts are unparalleled, which makes them harder to interpret; external features, such as the influence of local languages (e.g. Punic) and onomastics, coupled with paleographic idiosyncrasies, have complicated decipherment; restricted access and uncertain whereabouts of the pieces has also deterred attempts at locating and studying them. Now, thanks to the support of the PLATINUM project and SFB 933, this work has been made easier. PLATINUM has, within the context of a comprehensive research program devoted to Latin papyri and ostraka from Egypt and elsewhere, kindly provided a digital copy of many photos of North African ostraka from the archive of Robert Marichal, and SFB 933 has offered the chance for collaboration on both the texts, their functions as communication and administrative media, and the ceramic supports. This paper provides an overview of this work. It surveys the text types, their ceramic supports, and the provenance of the objects. It also attempts to arrange them chronologically based on what we might call regional peculiarities. While many texts display basic features common to Egyptian and other known material, others are unique products of hybrid Roman and Punic culture. Being attuned to these similarities and differences can help us understand the origin and purpose of the documents.

**Isabel Velazquez (15:15-16:00)**  
**“The Habit of Writing on Slate in Late Antiquity and the Middle Ages”**

Inscriptions made on slate in the Visigothic period are well known and, from the point of view of writing, have the fundamental characteristic of being written in new Roman common cursive or, if you like, in a very primitive Visigothic writing. However, they are not the only slate writing models that exist. There are some inscribed slates from the medieval period that continue with the same type of writing in some cases, but in others change the model according to the writing habits of their time. This shows that slate served as an instrument for writing over time. In addition to considering from a diachronic perspective the use of slates as a writing medium in the late antique and medieval periods, this study will also look at what type of texts were preferably written on slate.

**Tino Licht (16:30-17:15)**  
**“Die Frühgeschichte der westgotischen Minuskel”**

Das alte Konzept der «Nationalschriften» ist im Namen der westgotischen Minuskel konserviert, die Schrift allerdings längst seriös erforscht oder dokumentiert und als regionaler Ableger römischen Schrifttums beschrieben. Das Wichtigste, ihre Herkunft, gilt aber noch immer als umstritten, zumal durch Beobachtungen von Bernhard Bischoff eine Entstehung in Nordafrika plausibel gemacht worden ist. Ist die in Spanien so erfolgreiche Schrift, die vom VIII. Jahrhundert bis zur Synode von León im Jahr 1091 unangefochten auch in den mozarabischen Skriptorien kultiviert worden ist und in der wir einige Zimelien

des Frühmittelalters lesen, also eine Regionalschrift der lateinischen Africa? Im Vortrag soll das geprüft und die Herkunft an einigen weniger beachteten Zeugnissen noch einmal diskutiert werden. Zur Sprache kommen neben den Schriftmerkmalen auch Eckpunkte und Monumente der spanischen Schriftkultur.

***Ainoa Castro Correa (17:15-18:00)***

**“Towards the Definition of Identity: Visigothic Script in Iberia Until the Year 1000”**

In this paper, we will discuss the genetic, chronological and geographical origins of the script that characterised the Iberian Peninsula in the first centuries of the Middle Ages, with the aim of revising how it developed and was adapted to the different cultural contexts in which it was used until the year 1000. After reviewing the link between the “*escritura visigoda*” used by the Visigoths and the medieval Visigothic script, we will analyse the first written testimonies preserved in the latter, highlighting the particularism of written practises through Iberia. Even though it is the same graphic model, the sources do not reflect the uniformity that was to be expected, but a regionalism that answers to the specific cultural practices and contacts of each region of Iberia. Throughout the centuries, that particularism increased to the point that, in the first decades of 1000, regional graphic variants have been identified and described. We will briefly analyse the similarities and differences that characterise the first manuscript testimonies in the script placing them in their correspondent context while discussing existing uncertainties in the study of Visigothic script in the first millennium.

***Gereon Becht-Jördens (18:00-18:45)***

**“Der staufische Dichter Petrus de Ebulo und sein *Liber ad Honorem Augusti*. Zur Erschließung eines Raumes künstlerischer Imagination durch Zusammenwirken von Pergament, Text, Illustrationszyklus und Bildtitul”**

Der Codex unicus des illustrierten panegyrisch-historischen Versepos *Ad Honorem Augusti* (Bern, Burgerbibliothek cod. 120 II), 1195-1197 von Petrus de Ebulo geschaffen, ist das erste bekannte Beispiel illustrierter Zeitgeschichte in einer Handschrift. Die den Textseiten gegenübergestellten Illustrationsseiten sind ursprünglicher Bestandteil der von Autor und Auftraggeber entwickelten Gesamtkonzeption. Außer narrativen Bildsequenzen, für die der pergamentene Malgrund den dreidimensionalen Raum und die historische Zeit darstellt, begegnen zum einen symbolische Darstellungen mit herrschaftslegitimatorischer und heilsgeschichtlicher Bedeutung ohne raumzeitliche Fundierung. Zum anderen gibt es Illustrationen, die den Blick in das Innere des vieldimensionalen imaginären Kunstraumes der alle Wirklichkeit transzendierenden schöpferischen Phantasie freigeben und damit jenes Unsichtbare zu partieller Anschauung bringen, das durch die mit den Versen der Dichtung beschrifteten Textseiten symbolisch repräsentiert wird, die Unendlichkeit der poetischen Kreativität.

**Friday, 29<sup>th</sup> September 2017**

***Ornella Salati (9:00-9:45)***

**“Listing in the Roman Army: Formatting and Palaeographical Conventions of the Latin Lists on Papyrus”**

The paper examines formatting conventions, layout, and script of military lists written on papyrus between the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> century AD. Although the focus will be on Egyptian papyri, comparative evidence from different writing materials (wooden tablets, ostraca) and from other military contexts (Dura Europos, Bu Njem, Vindolanda) will also be taken into account.

***Andrea Bernini (9:45-10.30)***

**“Epistolary Format and Scribal Practice Between Standardization and Regionalization”**

Within the context of the overall unity of graphic phenomena in the Roman empire, the paper highlights the role played by writing materials on a precise textual typology. It takes into consideration texts written on various materials during the same period (1st – 2nd century AD), namely: 1. correspondence on papyrus between Terentianus and Tiberianus; 2. ostraca from the Eastern Desert; 3. tablets found at Vindolanda.

***Ulrike Ehmig (11:00-11:45)***

**“Das Gleiche immer anders: Zum regional- und inhaltstypischen Schriftduktus von *tituli picti* auf römischen Amphoren”**

*Tituli picti*, die in der Forschung sogenannten Pinselaufschriften auf römischen Amphoren, entstanden zur selben Zeit in unterschiedlichen Regionen der lateinischsprachigen Reichshälfte. Sie enthalten Angaben zum Inhalt der Amphoren und spezifizieren diesen näher, machen u.a. möglicherweise Aussagen zum Wert der Produkte und nennen stets den Namen des für den Transport verantwortlichen Händlers. Versteht man die *Tituli* als Dokumente im Rahmen von Seeverträgen, hatten sie jeweils denselben administrativen Hintergrund. Trotz dieses übergeordneten Charakters, lässt sich Regionalität an ihnen sehr gut ablesen: *Tituli picti* auf einer bestimmten Gruppe von Amphoren aus dem südspanischen Guadalquivirtal (Ölammphoren der Form Dressel 20) haben einen völlig anderen Duktus als zeitgleiche Aufschriften auf Transportbehältern, die in anderen Teil der iberischen Halbinsel produziert wurden (z.B. Saucenamphoren der Formengruppen Dressel 7-11/Pélichet 46) oder solche aus Südgallien (Weinammphoren des Typs Pélichet 47) oder dem Umfeld von Lyon (z.B. multifunktionale Behälter der Form Augst 17). Die Schrift ist dabei in einem Maße regional typisch, dass teils kleinste Scherben mit Aufschriftenresten, die archäologisch und makroskopisch nicht zweifelsfrei zu klassifizieren sind, eindeutig einer Region zugewiesen werden können. Formale Rahmenbedingungen der den *Tituli* vermutlich zugrunde liegenden Seeverträge finden Niederschlag in der sehr einheitlichen Struktur ihrer Formulare, die gleichwohl regional oder inhaltsbezogen angepasst werden konnte, z.B. wenn in Südgallien die *tria nomina* der verantwortlichen Händler niemals ausgeschrieben, sondern immer auf die Anfangsbuchstaben abgekürzt sind, oder auf den baetischen Ölammphoren Formularfelder anders angeordnet sind bzw. bestimmte Angaben fehlen.

**Giulio Iovine (11:45-12:30)**

**“Refer in acta. A Survey of Roman Dating Formulae on Twenty Latin and Greek Official Documents (1st–6th AD)”**

The paper takes into account later additions of Roman dating formulae to Greek and Latin documents on papyrus and ostraca, normally in the lower or left margin of the writing frame. It will focus on formulae which are clearly non-organic to the text, but have been put there for a purpose up to now unclear; and it will attempt to clarify the reasons for the addition and the relevance (or lack thereof) of the position of the formula within the document, delving deep into the legal requirements of such a practice.

**Konrad Knauber (14:00-14:45)**

**“Formen früher Grabauthentiken im 1. Jahrtausend n. Chr.”**

Aus dem Hochmittelalter kennt man umfangreiche, vor allem bleierne Inschrifttafeln, die europaweit in Gräbern deponiert wurden und zur Identifikation des Toten dienen. Dieser Typus der urkundenartigen Bleitafel tritt, scheinbar unvermittelt, um die Mitte des 11. Jh. auf und lehnt sich an die metallenen Reliquienauthentiken an. Andere Formen solcher obertägig nicht sichtbaren Grabkennzeichnungen reichen jedoch bereits in die Spätantike zurück. Dabei handelt es sich vor allem um gemeißelte oder geritzte Inschriften auf Stein- oder Ziegelplatten und Sarkophaginschriften. Im Vortrag sollen Materialität, Erscheinungsformen und Formulare dieser Inschriften mit ihren zeitlichen und räumlichen Besonderheiten beleuchtet werden.

**Kirsten Wallenwein (14:45-15:30)**

**“Frühmittelalterliche Reliquienauthentiken auf Metall”**

Die Mehrheit der vor dem Jahr 800 entstandenen und bereits in den *Chartae Latinae Antiquiores* verzeichneten Reliquienauthentiken ist auf Pergament überliefert. Früh schon scheint sich der tierische Beschreibstoff zusammen mit einem mehr oder weniger festen Protokoll und der spezifischen Streifenform als ‚Standard‘ durchgesetzt zu haben. Dennoch finden sich zeitgleich und zum Teil noch früher auch Metalle, die zum Zweck dauerhafter Identifizierung Reliquien beigegeben wurden. Beobachtungen zur Materialität und Paläographie dieser Authentiken stehen im Fokus des Vortrags.

**Dario Internullo (16:00-16:45)**

**“Papyrus and Parchment in Early Medieval West (7th-8th century). Remarks on Latin Documentary Sources”**

This paper discusses the transition from papyrus to parchment in Latin documentary practices of the early medieval West. It will analyze in particular: 1. the circulation of papyrus in Western Europe through the evidence of Latin papyri; 2. the appearance of the first Latin parchment archives in the same area; 3. the possible relationships between these data and political events in the East involving Western Europe.

### ***Natalie Maag (16:45-17:30)***

#### **“Resistente Schriften’ – Beobachtungen zur regionalen Schriftkultur am Beispiel der alemannischen Minuskel”**

Weit verbreitet ist die Annahme, dass sich die karolingische Minuskel nach den Kulturerlassen Karls des Großen wie ein Lauffeuer in den monastischen Zentren verbreitete und durch ihre klare Form und Eindeutigkeit die vorherrschende heterogene Schriftlichkeit beseitigte. Im Widerspruch dazu steht die Persistenz der Regionalschriften in vielen Schreibschulen bis tief ins IX. Jahrhundert und darüber hinaus.

Im Bodenseeraum und Voralpenland ist die alemannische Minuskel als Regionalschrift Träger der literarischen und kulturellen Entwicklungen. Doch kann man in dieser Schrift eine Resistenz gegen das Karolingische ausmachen, allen Einheitsbestrebungen zum Trotz? Wie stellt sich das Verhältnis der ‚alten‘ und ‚neuen‘ Schrift in der Buchproduktion dar? Auf der Reichenau kann zu Beginn des IX. Jahrhunderts die Koexistenz beider Schriften wahrgenommen werden, bis mit dem Schreiber und Bibliothekar Reginbert (†846) der letzte Vertreter der alemannischen Minuskel stirbt.

### ***Wolf Zöllner (17:30-18:15)***

#### **Schriftlichkeit im Zeichen der Kontinuität? – Die ‘päpstliche Epigraphik’ im Frühmittelalter”**

Das mittelalterliche Papsttum hat über Jahrhunderte hinweg zahllose Herrschaftswchsel und Zeitenumbrüche überdauert und als Institution jenseits der bloßen Abfolge von Bischöfen und Amtsträgern diverse Innovations-, Konsolidierungs- und Vereinheitlichungsschübe durchlebt. Dies gilt ebenso für die Geschichte der Schriftlichkeit im lateinischen Europa des ersten nachchristlichen Jahrtausends, für die Ausdifferenzierung und Professionalisierung schriftbasierter Verwaltungsstrukturen, das Urkunden- und Kanzleiwesen, den epochalen Wandel von Papyrus zu Pergament als primärem Textträger uvm.

In einem eigentümlichen Spannungsfeld aus politisch-gesellschaftlicher Regionalisierung und homogenisierender Traditionsbildung sind die inschriftlichen Zeugnisse der frühmittelalterlichen Bischöfe von Rom anzusiedeln. Sie stellen eine Quellengattung dar, die den lokalen Oberhirten seit dem epigraphischen Programm Papst Damasus’ I. (366-384 CE) durchgängig als legitimitäts- und autoritätsstiftendes Kommunikationsmedium diente. Dabei entstanden die Inschriften, die im Umfeld der römischen Bischöfe konzipiert und häufig zur öffentlichen Propagation theologisch-kirchenpolitischer Inhalte Verwendung fanden, in einem urbanen Gepräge mit reichem Inschriftenerbe, das in Diskussionen um Materialität, Präsenz und Sichtbarkeit der monumentalen Textzeugnisse Berücksichtigung finden muss.

Vor dem skizzierten Hintergrund soll in dem Vortrag danach gefragt werden, inwiefern mittels des Einsatzes von Sprache, Schriftbild, Lokalisation und Material sowohl der Inhalt als auch die Ausgestaltung päpstlicher Inschriften der Verhandlung und Visualisierung eines Kontinuitäts- bzw. Sukzessionsdiskurses Rechnung trugen. Gleichzeitig wird zu eruieren sein, wie stark sich partikularisierende bis fragmentarisierende Kräfte in dem epigraphischen Befund widerspiegeln und ob wandelnde Zeitumstände ein beharrliches Reaktualisieren überkommener Stilelemente nicht geradezu begünstigten.